

# E10 - Meltdownner

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:34]** ---

The attacks have stopped?

**[00:37]** ---

I don't think that  
means they're letting me go.

**[00:39]** ---

Are they waiting to see my next move?

**[00:49]** ---

If they have an esper who  
can pinpoint someone's location,

**[00:53]** ---

then trying to hide  
would completely backfire.

**[00:57]** ---

However...

**[00:58]** ---

if I do run into them,

**[01:01]** ---

I don't have very  
much power left to fight them.

**[01:09]** ---

Is this tape from that blond girl...?

**[01:13]** ---

She has this stuff laid  
out all over the facility?

**[01:17]** ---

That's trouble.

**[01:20]** ---

But that means...

**[01:46]** ---

Can I use these?

**[02:02]** ---

*sister's noise, I keep on looking  
(sorrow of your heart...)*

**[02:06]** ---

*for where your lost heart is  
(I shoot it down...)*

**[02:09]** ---

*Nobody can ruin the feelings  
we've built up together*

**[02:19]** ---

*The oft-repeated truth is still distant*

**[02:26]** ---

*while I am unable to sense your pain*

**[02:32]** ---

*If the dreams you  
committed to me that day*

**[02:36]** ---

*end up tearing me apart,*

**[02:39]** ---

*don't ever let go of that hope*

**[02:42]** ---

*more precious than anything else*

**[02:47]** ---

*Though once closer to you than anyone else  
(sister's noise...)*

**[02:51]** ---

*I cannot hear your voice  
(I find it out...)*

**[02:54]** ---

*While the hands of time kept ticking away*

**[02:58]** ---

*I was finally able to find you*

**[03:00]** ---

*sister's noise, so I keep on looking  
(sorrow of your heart...)*

**[03:04]** ---

*for where your lost heart is  
(I shoot it down...)*

**[03:07]** ---

*I promise to preserve the shared  
smiles we both felt*

**[03:14]** ---

*Nobody can ruin them now*

**[03:21]** ---

*Good work in there.*

**[03:22]** ---

*We're meeting up with Kinuhata.  
Take us to S Processor.*

**[03:26]** ---

*You two wait here  
until Mugino comes out.*

**[03:29]** ---

As you wish.

**[03:35]** ---

Phew, I'm exhausted.

**[03:38]** ---

Frenda...

**[03:41]** ---

Frenda, if it was just you,  
you wouldn't have to withdraw.

**[03:44]** ---

Not to worry, not to worry.  
We can let Mugino handle it from here.

**[03:50]** ---

All told, she was being  
driven pretty lopsidedly,

**[03:52]** ---

thanks to you, Takitsubo.

**[03:54]** ---

But never mind that,

**[03:55]** ---

are you sure you should be  
using your power so recklessly?

**[03:58]** ---

I was starting to get  
alarmed, watching you.

**[04:01]** ---

Mm-hmm, I'm fine.

**[04:04]** ---

This is the only place...  
I belong, after all.

**[04:09]** ---

Okay.

**[04:11]** ---

I hope someday, you have somewhere  
else to belong, too, Takitsubo.

**[04:24]** ---

What?

**[04:26]** ---

My bombs...

**[04:27]** ---

I forgot to retrieve them...!

**[04:38]** ---

You're finally here, huh?

**[04:40]** ---

You must be running on  
boardroom standard time, huh?

**[04:46]** ---

Wha--?

**[04:47]** ---

Frenda...! You just bolted  
without cleaning up after yourself?

**[04:55]** ---

Where are your other pals?

**[04:57]** ---

I sent them away.

**[04:59]** ---

I wanted to take  
you on one-on-one,

**[05:01]** ---

Railgun.

**[05:03]** ---

The cat's out of the bag, huh?  
Well, that's okay.

**[05:06]** ---

Her wanting this  
to be person-to-person...

**[05:08]** ---

...happens to work out...  
better for me!

**[05:12]** ---

Ah, so that's it.

**[05:22]** ---

So you're using Frenda's bombs  
to make up for your diminished power?

**[05:26]** ---

But by doing so,

**[05:28]** ---

you're as much as admitting  
that you can't defeat me on your own!

**[05:32]** ---

Her ability can even  
deflect blast waves? In that case...!

**[05:37]** ---

The same thing will happen every time.

**[05:39]** ---

No--she's planning to  
use the blast to hide herself,

**[05:42]** ---

and swing around behind?  
Or maybe she's blowing me off,

**[05:45]** ---

and charging her way  
to the database inside?

**[05:47]** ---

Then again, if I shoot it down first...

**[05:52]** ---

What?! Did you rig the dolls somehow?!

**[05:55]** ---

Yeah, I put metal in them,  
so I could control them magnetically!

**[05:57]** ---

Tch, you're a real pain in the neck!

**[06:02]** ---

Hmph!

**[06:03]** ---

I'm sure you can shoot it down,  
when there's just one of them...

**[06:06]** ---

Huh?

**[06:09]** ---

But what about when there's  
*this* many of them?!

**[06:26]** ---

From what I can see,

**[06:27]** ---

she can't lay down a curtain of  
fire with her type of ability.

**[06:30]** ---

Which means...

**[06:31]** ---

What, if you overwhelm me with numbers,  
you can incapacitate me?

**[06:48]** ---

"Silicon Burn."

**[06:50]** ---

Of *course* I'm going to take  
steps to shore up my weaknesses.

**[06:54]** ---

Give ITEM its due, you dirty brat!

**[06:58]** ---

Thanks to that imbecile Frenda,  
I have to go to a bit of trouble...

**[07:05]** ---

...but I guess that's the best  
your middle-school brain can do.

**[07:08]** ---

Sheesh,

**[07:10]** ---

Third-ranked my ass!

**[07:12]** ---

Measured by the profits generated

**[07:13]** ---

by the research applications of your ability,

**[07:15]** ---

*You* get ranked third,

**[07:17]** ---

while *I* get ranked fourth?!

**[07:21]** ---

If I slaughter you right now,

**[07:24]** ---

I bet I can prove that's got  
nothing to do with it!

**[07:31]** ---

The fourth-ranked Level 5?

Which means,

**[07:34]** ---

that's "Meltdown"? Her?

**[07:38]** ---

There are only three left, are there?

**[07:45]** ---

Huh?

**[07:46]** ---

What's the matter?

**[07:48]** ---

Don't tell me you've run out of  
moves, now, have you?

**[07:57]** ---

You little brat.

**[07:58]** ---

An all-or-nothing suicide  
attack, is it?

**[08:05]** ---

Geez, not only are you a hack,  
you already blew your wad?

**[08:09]** ---

What?! Another one?!

**[08:11]** ---

You had one down her back?!

**[08:15]** ---

A shield!

**[08:16]** ---

No, at this range, there's not  
enough time! Damn it!

**[08:21]** ---

Yeah, right!

**[08:26]** ---

Have you forgotten? I can also  
interfere with your shocks.

**[08:32]** ---

You didn't really think "I won!"  
just now, did you?

**[08:37]** ---

This fight was over as soon as it started,

**[08:40]** ---

Railgu--

**[08:46]** ---

Have *you* forgotten?

**[08:48]** ---

I told you, I rigged these  
things with metal.

**[08:51]** ---

They're lethal enough,  
even without exploding.

**[09:08]** ---

Is this the place?

**[09:33]** ---

I guess that should  
just about do it for now.

**[09:37]** ---

I'd have liked to have  
made sure everything burned,

**[09:41]** ---

but in the shape I'm in,  
I'd end up being caught up in it myself.

**[09:45]** ---

The problem is that other facility.

**[09:48]** ---

If there are espers there of the  
same level as there were here,

**[09:51]** ---

I'm not very...

**[09:54]** ---

Why...?

**[09:56]** ---

That woman is gone!

**[09:58]** ---

There's no way she should have  
been able to move so soon!

**[10:09]** ---

Hey, now, don't go lounging around on me.

**[10:12]** ---

I'm going to pay you  
back a trillion times over

**[10:15]** ---

for what you did to me, starting right now!

**[10:16]** ---

"#10 Meltdownner"

**[10:23]** ---

Oh, come on, what's the matter?

Get up, already,

**[10:28]** ---

or I'll turn you to charcoal

where you lie!

**[10:32]** ---

Spry little girl, huh?

**[10:36]** ---

Lucky for me, I haven't had  
anything to eat these last few days.

**[10:41]** ---

Stop running away, you hussy!

**[10:44]** ---

Get up on your high horse as soon  
as you're out of bombs, will you?

**[10:47]** ---

You're a disgrace  
to your third-place rank!

**[10:49]** ---

I'm sure it will manage to  
get over it, somehow!

**[10:52]** ---

I've accomplished my goal.  
All I have to do now is get out.

**[10:55]** ---

Now that the electrical  
systems are shot,

**[10:57]** ---

I've got three escape routes.

**[10:59]** ---

If I go down the emergency stairs--

**[11:01]** ---

no, given her ability, she can  
punch through the whole staircase.

**[11:05]** ---

There's also very little  
space in which to dodge her.

**[11:08]** ---

Maybe I could take the mazelike  
route to the freight entrance.

**[11:11]** ---

But then, there's only one way through.

**[11:14]** ---

If it's blocked in even one place,

I'll be trapped like a rat.

**[11:17]** ---

Which leaves...

**[11:23]** ---

Oh-h, you really want this to be a draw?

**[11:26]** ---

Scampering away from me like that,

**[11:29]** ---

I guess you're not a spider,  
but a cockroach, aren't you?!

**[11:33]** ---

In that case, I'll squash you accordingly!

**[11:40]** ---

Yes?

**[11:41]** ---

It's Kinuhata.

**[11:43]** ---

What? I'm at the ultra-best part  
right now, so keep it short.

**[11:47]** ---

They've ultra-finished their  
preparations to relocate.

**[11:50]** ---

Takitsubo and Frenda  
have just arrived, too.

**[11:54]** ---

Huh?

**[11:55]** ---

Unless something comes up,

**[11:55]** ---

So not even collapsing her  
footing works, does it?

**[11:56]** ---

I can ultra-escort them, and...

**[11:58]** ---

In that case, I'll get her directly...

**[12:00]** ---

Mugino?

**[12:01]** ---

Yes... Yes...

Ultra-acknowledged.

**[12:06]** ---

Huh? You want me to tell her  
ultra-word-for-word?

**[12:10]** ---

All right. Bye, then.

**[12:13]** ---

She says we can ultra-proceed.

**[12:16]** ---

U-Uh, listen...

**[12:18]** ---

Yes?

**[12:18]** ---

Did Mugino, you know, sound like she was mad, or anything?

**[12:22]** ---

You know, about the bombs?

**[12:25]** ---

No. She did sound ultra-keyed-up, though.

**[12:28]** ---

Thank goodness!

**[12:30]** ---

However, she did have an ultra-message for you Frenda.

**[12:32]** ---

Huh? What, what?

**[12:34]** ---

"Your punishment is guaranteed," she said.

**[12:46]** ---

Can I make it all the way out this way?

**[13:14]** ---

Parry, parry, parry! Is that it?!

**[13:17]** ---

Don't make me laugh, you little brat!

**[13:20]** ---

Do you think you can do anything about the "darkness" of this town

**[13:23]** ---

by fighting like you're on the playground?!

**[13:27]** ---

Come on, make this more entertaining for me!

**[13:30]** ---

Unless you want to become a quaint *objet d'art* with a modernist flair!

**[13:48]** ---

I know you're desperate, but you sure picked a place to flee to

**[13:51]** ---

that all but says "Please, kill me."

**[13:54]** ---

Third-ranked, in a pig's eye!

**[13:56]** ---

You're just a wet-behind-the-ears  
little girl, aren't you?!

**[13:58]** ---

As long as you're here,  
why don't you show some gumption,

**[14:01]** ---

and shoot off that Railgun that  
you're so good at, one last time?

**[14:11]** ---

Hey, it's no fun if you go  
crazy before I can torture you.

**[14:17]** ---

Yeah...

**[14:18]** ---

Right now, I don't have enough power left

**[14:21]** ---

to avoid one of your blasts,  
much less use my Railgun.

**[14:25]** ---

That's why I gambled on taking this route.

**[14:28]** ---

Huh?

**[14:29]** ---

That blond pal of yours  
really gave me a hard time of it.

**[14:34]** ---

Blowing me away with her bombs,  
tricking me, and kicking me. Also,

**[14:39]** ---

she nearly made me fall,  
along with the floor beneath me.

**[14:42]** ---

You know?

**[14:44]** ---

That's why I wagered

**[14:46]** ---

that if she set up traps all  
over the place,

**[14:49]** ---

there was sure to be something set up,  
even in a place like this.

**[14:55]** ---

Even in my present state,

**[14:57]** ---

I can still take the  
place of that tool she used.

**[15:01]** ---

You shouldn't scoff at playground  
fighting, should you, Auntie?

**[15:07]** ---

Frenda!!

**[15:19]** ---

Grab hold!

**[15:26]** ---

No way... She didn't just...

**[15:34]** ---

Hey, get down here!

**[15:36]** ---

This isn't over yet!

**[15:36]** ---

She's not dead?! She's tough!

**[15:42]** ---

She ran away, did she? Ow!

**[15:46]** ---

My Meltdowner rays  
may have slowed me down,

**[15:49]** ---

but they did not make  
for a very smart landing.

**[15:52]** ---

Guess I'll have to adjust that.

**[15:55]** ---

I'll call Takitsubo back right away,  
and this time, for sure...

**[16:00]** ---

No... That girl is a student at  
Tokiwadai isn't she?

**[16:04]** ---

What was she after here in the first place?

**[16:11]** ---

I accomplished my objective here.  
But that final location...

**[16:18]** ---

My power is all gone.

**[16:21]** ---

Shoot...

**[16:24]** ---

Hey, hurry! Most of upstairs  
is engulfed in flames!

**[16:27]** ---

Huh? But they're still here!

**[16:29]** ---

Just leave that junk there!

**[16:33]** ---

Damn! They hired someone  
from the underworld...

**[16:35]** ---

Weren't we supposed to be safe?

**[16:38]** ---

For crying out loud, they're useless--

**[16:43]** ---

W-What...?

**[16:45]** ---

I've become interested in the project

**[16:47]** ---

that Railgun came here to destroy.

**[16:50]** ---

Show me.

**[16:51]** ---

Th-There's no way I can do that!

**[16:53]** ---

If I leaked anything outside the  
company, *I'd* be eliminated--

**[16:57]** ---

Between becoming a greasy lump  
of flesh, right here and now,

**[17:02]** ---

and taking the very slim chance  
of living life on the run,

**[17:06]** ---

which would you like?

**[17:12]** ---

What is this?!

**[17:14]** ---

*This* is what they're putting the  
great first-ranked up to?!

**[17:17]** ---

Leveling up by pummeling  
20,000 pieces of slime?!

**[17:22]** ---

What is the governing board of  
Academy City thinking...?

**[17:28]** ---

Ah, so *that's* it.

And then, those of us in ITEM...

**[17:34]** ---

That should be interesting, shouldn't it?

**[17:37]** ---

They can just go down, writhing in pain.

**[17:40]** ---

Down to the bottom of  
Academy City's darkness, huh?

**[18:01]** ---

It's morning already?

**[18:14]** ---

Aww, I look like a mess.

**[18:24]** ---

S Processor, the institute for  
practical neuroscience analysis...

**[18:28]** ---

The last location,  
which I failed to bring down yesterday.

**[18:31]** ---

Or at least it should be.

**[18:38]** ---

This is weird. It's not just  
the lack of traffic in and out.

**[18:42]** ---

Never mind security, there isn't  
a single electrical device at work.

**[18:46]** ---

Is it a trap?

**[19:03]** ---

There's no one here, all right.

**[19:05]** ---

And not only that,  
all of the data has been erased.

**[19:15]** ---

After yesterday's battle,  
did they give up on carrying it out?

**[19:20]** ---

"S Processor Goes Bankrupt  
/ School District 7"

**[19:20]** ---

I don't know if they can't sustain  
the project with just one location.

**[19:27]** ---

I drove them...  
until they backed down.

**[19:34]** ---

Does that mean...

**[19:36]** ---

...it's over?

**[19:39]** ---

Really? Somehow,

that seems unrealistic.

**[19:43]** ---

Maybe because of the string  
of surreal events I've been through.

**[19:59]** ---

Farewell, Big Sister.

**[20:12]** ---

Ah, so that's it.

**[20:13]** ---

I was wondering what this was,  
since it wasn't scheduled.

**[20:17]** ---

You're... the Original, huh?

**[20:23]** ---

I'm Accelerator.

**[20:26]** ---

It's a pleasure.

**[20:28]** ---

Why?!

**[20:30]** ---

You're alive, aren't you?!  
You have life, don't you?!

**[20:33]** ---

Even such as you are?!

**[20:36]** ---

Misaka is a product  
created for this project.

**[20:41]** ---

Artificial bodies with artificial minds.

**[20:45]** ---

She is a laboratory animal,  
at a unit price of ¥180,000 each.

**[20:59]** ---

It's not like everything that  
happened is just going to vanish.

**[21:04]** ---

There are still many things that  
I am going to have to do.

**[21:09]** ---

But still...

**[21:11]** ---

...the experiments are over.

**[21:15]** ---

Those girls...

**[21:32]** ---

Those girls...  
don't have to die anymore...

**[21:37]** ---

Misaka, we're all here for you.

**[21:40]** ---

If you ever have too much on your plate,

**[21:42]** ---

just say the word, any time, okay?

**[21:49]** ---

Guys, I'm coming home now.

**[21:59]** ---

Huh?!

**[22:04]** ---

What is it with this thing?

**[22:06]** ---

That's strange...

**[22:09]** ---

I don't suppose there's any  
chance it's out of order.

**[22:15]** ---

Seriously?

**[22:29]** ---

*While looking up  
into an unfamiliar sky,*

**[22:35]** ---

*always, always walking with you*

**[22:41]** ---

*I was searching for  
the future I thought I saw,*

**[22:47]** ---

*so unlike the one up until a day ago*

**[22:53]** ---

*When you touched my heart,  
convinced by my blurred vision,*

**[23:01]** ---

*that I was wandering*

**[23:05]** ---

*everything started changing*

**[23:09]** ---

*After counting clouds until I grew  
bored of it, they drifted far away again*

**[23:16]** ---

*I went after them, and found  
my dreams for tomorrow*

**[23:21]** ---

*Assured that it's now or never,  
your feelings get through to me*

**[23:27]** ---

*and someday, I'm sure,*

*I'll offer mine, too*

**[23:33]** ---

*Like the clouds, gently, gently,*

**[23:39]** ---

*moving forever, forever forward*

**[23:47]** ---

"Next episode preview"

**[23:48]** ---

I, Kamijo Toma,

**[23:48]** ---

"#11 The Vending Machine"

**[23:49]** ---

who suddenly appeared before Misaka Mikoto,

**[23:51]** ---

together with Misaka Mikoto,

**[23:52]** ---

who suddenly appeared before me, Kamijo Toma,

**[23:54]** ---

are off on a grand journey

to track down the mystery

**[23:54]** ---

We are not! And why are you

even doing the preview?!

**[23:56]** ---

of exactly which...

---

Revision #1

Created 2024-01-17 08:40:51 UTC by whimsee

Updated 2024-01-17 08:40:53 UTC by whimsee